

# Eisbericht Nr. 16

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79	Nr. 16	Freitag, den 30.12.2005	1
-------------	--------	-------------------------	---

### Übersicht

Das Eis auf See in der Bottenvik hat leicht E-wärts abgetrieben. In den Küstenbereichen des N-lichen Bottnischen Meerbusens bildet sich weiterhin Neueis. Sonst haben sich die Eisverhältnisse im N-lichen Ostseeraum seit gestern nicht wesentlich geändert.

### Skagerrak und Kattegat

**Schwedische Küste:** - **Vänernsee:** Außerhalb Karlstad und Kristinehamn 10-13 cm dickes Festeis, sonst kommt in den geschützten Buchten dünnes Eis und Neueis vor.

### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Schwedische Küste:** - **Mälarsee:** Außerhalb Köping etwa 10 cm dickes Festeis, sonst kommt in den geschützten Buchten dünnes Eis und Neueis vor.

### Rigaischer Meerbusen

**Estonische Küste:** In der Pärnubucht 10-15 cm dickes Festeis, im Moonsund 5-10 cm dickes Festeis und sehr dichtes Eis.

### Finnischer Meerbusen

**Estonische Küste:** In der Kundabucht kommt Neueis vor. - **Finnische Küste:** In den Schären tritt dünnes Festeis und dünnes dichtes Treibeis auf. - **Saimaasee:** Im N-Teil 10-15 cm, sonst 5-10 cm dickes Eis. Im Saimaakanal ist das Eis 10-20 cm dick. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter bis zur W-Spitze von Kotlin 15-25 cm dickes kompaktes, teilweise zusammenhängendes Eis. W-wärts bis zur Länge vom Kap Seraja Lošad' sehr dichtes 5-10 cm dickes Eis und dunkler Nilas. Weiter W-wärts eisfrei. - In

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Overview

The ice at sea in the Bay of Bothnia has drifted somewhat eastwards. New ice is further forming in the coastal areas of the northern Gulf of Bothnia. Otherwise, the ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much since yesterday.

### Skagerrak and Kattegat

**Swedish Coast:** - **Lake Vänern:** Off Karlstad and Kristinehamn fast ice, 10-13 cm thick. Otherwise, in sheltered bays thin ice and new ice occurs.

### Central and Northern Baltic

**Swedish Coast:** - **Lake Mälaren:** Off Köping fast ice, about 10 cm thick. Otherwise, in sheltered bays thin ice and new ice occurs.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In Pärnu Bay 10-15 cm thick fast ice, in Moonsund 5-10 cm thick fast ice and very close ice.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** In the Kunda Bay new ice occurs. - **Finnish Coast:** In the archipelagoes there is thin fast ice and thin close drift ice. - **Lake Saimaa:** In the northern part 10-15 cm, otherwise 5-10 cm thick ice. In the Saimaa Canal the ice is 10-20 cm thick. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther out to the longitude of the western point of Kotlin there is compact, partly consolidated 15-25 cm thick ice. Westward up to the longitude of cape Seraja Lošad' very close 5-10 cm thick ice and dark nilas. Farther westwards is ice-free. - In the Luga Bay there is dark

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -787  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

der Lugabucht kommt dunkler Nilas vor. - Im Berkezund dunkler Nilas. In der Vyborgbucht Festeis sowie kompaktes 15-25 cm dickes Eis.

#### Schärenmeer

In den inneren Schären örtlich dünnes Eis.

#### Bottensee

**Finnische Küste:** In den Schären dünnes Festeis. Weiter seewärts auf 5-10 sm sehr lockeres dünnes Eis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten dünnes Eis. Auf dem inneren Ångermanälv ca.10 cm dickes Festeis.

#### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den Schären 5-15 cm dickes Festeis. Weiter seewärts auf 5-10 sm sehr lockeres dünnes Eis und Neueis.

#### Bottenvik

**Finnische Küste:** Im N-Teil in den inneren Schären 10-25 cm dickes Festeis. In den äußeren Schären und weiter bis etwa zur Linie Sandskär – Kemi 1 – Merikallat – Nahkiainen – Ulkokalla kommt dichtes dünnes Treibeis und Neueis vor. Im S-lichen Abschnitt in den Schären dünnes Festeis. Weiter seewärts auf 5-10 sm sehr lockeres dünnes Eis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen inneren Schären 10-25 cm dickes Festeis, in den äußeren Schären 5-10 cm dickes ebenes Eis und lockere Eisschollen aus gefrorenen Eisbrei-klümpchen. S-wärts entlang der Küste bis über Skellefteå hinaus Neueis. N-lich von Malören liegt ein Gürtel aus zusammenhängendem 10-15 cm dicken Treibeis. In den S-lichen Schären kommt dünnes ebenes Eis vor, außerhalb davon dicht an der Küste Neueis.

#### Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten drei bis vier Tagen wird zwischen einem Hoch über Russland und einem Tief über Britischen Inseln vom Süden her etwas wärmere Luft in den Ostseeraum geführt, dadurch wird die intensive Eisbildung im N-lichen Ostseeraum abgeschwächt oder vorübergehend unterbrochen. Die Eisverhältnisse im Bottnischen und Finnischen Meerbusen werden sich nicht wesentlich ändern.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

***Wir wünschen unseren Lesern ein  
Gutes Neues Jahr***

nilas. - In Berkezund dark nilas. In the Vyborg Bay fast ice and compact ice, 15-25 cm thick.

#### Archipelago Sea

In the inner archipelagoes there is thin ice in places.

#### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the archipelagoes thin fast ice. Farther seawards for 5-10 nm very open thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin ice. In the inner parts of Ångermanälv about 10 cm thick fast ice.

#### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In archipelagoes 5-15 cm thick fast ice. Farther seawards for 5-10 nm very open thin ice and new ice.

#### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern part in the inner archipelagoes 10-25 cm thick fast ice. In the outer archipelagoes and farther out to about the line Sandskär – Kemi 2 – Merikallat – Nahkiainen – Ulkokalla there is close thin drift ice and new ice. In the southern part there is thin fast ice in the archipelagoes. Farther seawards for 5-10 nm very open thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** In the northern inner archipelagoes 10-25 cm thick fast ice, in the outer archipelagoes there is 5-10 cm thick level ice and open floes of frozen shuga. Along the coast southwards past Skellefteå there is new ice. North of Malören there is a belt of consolidated 10-15 cm thick drift ice. In the southern archipelagoes thin level ice occurs, farther out close to the coast there is new ice.

#### Expected Ice Development

Between a high pressure area over Russia and a depression over British Isles, some milder air will flow from the south into the region of the Baltic Sea during the next three to four days. Intensive ice formation in the northern region of the Baltic Sea will weaken or interrupted temporarily. The ice situation in the Gulfs of Bothnia and Finland will not change considerably.

By order  
Dr. Schmelzer

***We wish our readers a  
Happy New Year***

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>	Pärnu	2000 kW	IC	27.12.
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	21.12.
		<b>2000 dwt</b>	<b>IA and IB</b>	<b>02.01.06</b>
	Raahe	2000 dwt	I and II	27.12.
	Lake Saimaa	2000 dwt	II	26.12.
<b>Russia</b>				
<b>Sweden</b>	Bay of Bothnia	2000 dwt	II	22.12.

## Information of the Icebreaker Services

**Estonia**

**Icebreaker:** Tugboat **MARS** will assist to Pärnu from 01.01.2006

**Finland**

**Icebreaker:** OTSO assists in the Bay of Bothnia. KUMMELI, ARPPE and METEOR assist in Lake Saimaa.

**Russia**

**Icebreaker:** Low-powered vessels are assisted by port icebreakers KAPITAN ZARUBIN, KAPITAN PLACHIN, IVAN KRUZENSTERN and SEMEN DEZNEV.

**Sweden**

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to the Swedish harbours in the Bay of Bothnia as well as to the Finnish harbours Tornio, Kemi and Oulu are requested to report name, nationality, destination and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

**Icebreaker:** YMER is in Luleå and stands ready for assistance in the Bay of Bothnia.

## Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Ubereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

### Estland , 30.12.2005

Kunda, Hafen und Bucht	1000
Pärnu, Hafen und Bucht	7212
Irbenstraße	1000
Moonsund	7212

### Finnland , 30.12.2005

Röyttä - Etukari	8745
Etukari - Ristinmatala	8745
Ajos - Ristinmatala	7745
Ristinmatala - Kemi 2	4245
Kemi 2 - Kemi 1	4245
Kemi 1, Seegebiet im SW	4245
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	4245
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8745
Kattilankalla - Oulu 1	4245
Oulu 1, Seegebiet im SW	4245
Raaha, Hafen - Heikinkari	8245
Heikinkari - Raaha Leuchtturm	4145
Raaha Leuchtturm - Nahkiainen	4245
Rahja, Hafen - Välimatala	8247
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	3047
Ykspihlaja - Repskär	8243
Repskär - Kokkola Leuchtturm	3041
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	2000
Pietarsaari - Kallan	7243
Kallan, Seegebiet außerhalb	2000
Vaskilouto - Ensten	8243
Ensten - Vaasa Leuchtturm	5142
Vaasa Leuchtturm - Norrkär	3141
Kaskinen - Sälgrund	5243
Sälgrund, Seegebiet außerhalb	2000

Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	4143
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	5142
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	5142
Naantali und Turku - Rajakari	3141
Rajakari - Lövskär	1000
Lövskär - Korra	1000
Koverhar - Hästö Busö	2000
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	2000
Helsinki, Hafen - Harmaja	2001
Porvoo, Hafen - Varlax	4141
Valko, Hafen - Täktarn	5142
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	3141
Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.	3141
Kotka - Viikari	4141
Hamina - Suurmusta	5141
Suurmusta - Merikari	4141

### Russische Föderation , 30.12.2005

St. Petersburg, Hafen	5242
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	6343
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	6343
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	5142
Vyborg Hafen und Bucht	7343
Berkesund	50/1
Luga Bucht	50/1

### Schweden , 30.12.2005

Karlsborg - Malören	8755
Lulea - Björnklack	8344
Björnklack - Farstugrunden	2000
Sandgrönn Fahrwasser	6141
Rödkallen - Norströmsgrund	5141
Haraholmen - Nygran	6141

Nygran, Seegebiet außerhalb	1000
Skelleftehamn - Gasören	6141
Gasören, Seegebiet außerhalb	4001
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	2000
Umea - Väktaren	3010
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8141
Angermanälv unterhalb Sandöbron	2121
Köping - Kvicksund	8144
Karlstad, Fahrwasser nach	8244
Kristinehamn, Fahrwasser nach	8244